

廣報

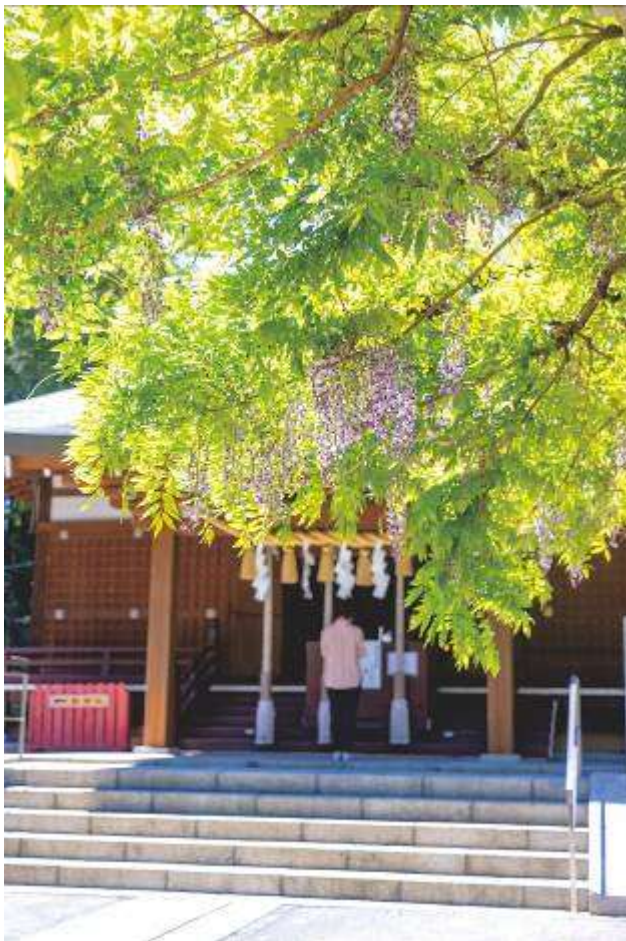
# ごてんば

June 5, 2020  
No.1370

## *Gotemba Newsletter*

### Events:

1. Don't Forget to Attach All Necessary Documents When You Apply For Special Cash Payments
2. National Pension Payment
3. Please Get Consultation If You Have Difficulties Making City Tax payments
4. Announcement for Event Cancelation
5. Don't Be Fooled by Texts Saying You Won Hundreds of Millions of Yen!



Jimbayama Shrine  
(May 8<sup>th</sup> photography)

★Copies of this Newsletter are available at the City Hall, the City Branch Offices, Library, Health Care Center and GIA.

★The Gotemba Newsletter can be viewed on the GIA Internet site:

<https://www.gia-gotemba.com/>

# 1. Don't Forget to Attach All Necessary Documents When You Apply For Special Cash Payments

Due to Covid-19's Emergency economic measures, you will receive a special cash payment. The application form has already been sent to households starting from May 25<sup>th</sup>. Please make sure you apply before the application deadline.

Inquiry: General affair, special cash payments at (70) 3266.

◎Sample for application backside

**Application deadline: Wednesday, August 26<sup>th</sup>**

**(Postmark valid on the day of)**

## Necessary document #1:

ID Copy for Applicant (householder):

- ① Driver license copy
- ② My number card copy
- ③ Insurance card copy
- ④ Pension book copy

(Please choose one of them)

## Necessary document #2:

Document proof for transfer account number:

- ① Bank book copy
- ② Cash card copy

(Please choose one of them)

**添付書類 貼り付け用紙**

貼り付け欄 ① 申請者（住民票の世帯主）の「本人確認書類の写し」

下記のうち、どれかを添付してください。

- ・運転免許証のコピー
- ・マイナンバーカードのコピー
- ・健康保険証のコピー
- ・年金手帳のコピー 等

※代理申請の場合、本人と代理人との関係を証明する書類のコピー等

貼り付け欄 ② 届込口座がわかる書類

- ・通帳（口座番号が書かれた部分）のコピー

または

- ・キャッシュカードのコピー 等

**チェックリスト**

以下の項目について必ずご確認の上、確認後はチェック欄（□）に印を入れてください。

- ① ご記入いただきました項目に記載漏れ、記載誤りがないか再度ご確認ください。
- ② 特に、ご記入いただいた通帳番号と添付した通帳のコピーの番号が一致することをご確認ください。
- ③ 添付資料に漏れがないかご確認ください。

\*Please make sure to attach it to confirm your correct bank information number.

\*If you have any incomplete documents, your receiving date will be delayed severely so please be careful.

## ●Stop fraud!

The government and municipalities will never ask you to use an ATM nor request service charges related to the benefit payment. In the case you receive a phone call from anyone claiming to be from government municipalities or an email, contact the city consumer hotline or Gotemba police station immediately.

Inquiry: City consumer hotline at (83)1629, Gotemba police station at (84)0110.

## 2. National Pension Payment

Application for national pension contribution/ payment postponement.

Inquiry: National pension section at (82)4122

If you have financial problems, you may apply for the national pension contribution exemption system.

- Subject requirements for exemption or postponement:
  - ① Application for full or partial exemption: Income of you, your spouse or household from the previous year is lower than a certain amount.
  - ② Postponement of payment: If you are younger than 50 years of age and each income of you or your spouse in the previous year is lower than a certain amount.
- Reception date: Starting from Wednesday, July 1<sup>st</sup>.
- Period of exemption or postponement for year 2020: From July to June in 2021.
- Documents you need: My number or any proof for your universal pension number, ID, statement of unemployment for insured party (only persons who are unemployed) etc, stamp (Hanko, however if you sign your application, you don't need it)
- Other info: If you qualify for unemployment or partial exemption, you still need to apply for next year.  
\*\*\*\*Please contact us for more detail.

If you are a student whose income was lower than 1,180, 000yen for previous year, you qualify for the special payment system for students.

- Reception date: Starting from April to March in 2021.
- Documents you need: My number or any proof for your universal pension number, ID, Student's ID or certificate of enrollment, stamp (Hanko, however if you sign your application, you don't need it)

Remarks: Regarding past periods, you can go up to 2 years and 1 month counting from the application date in principal. (You are required to do an income declaration on your tax return)

\*There are extraordinary special procedures if you are having difficulties paying because of Covid-19.

\*\*\*\*Reception date starts from April 1<sup>st</sup>.

## 3. Please Get Consultation If You Have Difficulties Making City Tax Payments

There is an exceptional one year payment postponement system for persons who have lower income and are having difficulties paying because of Covid-19.

Inquiry: Tax department at (82)4166

#### 4. Announcement for Event Cancellation

These scheduled events in August have been cancelled due to Covid-19 infection prevention prioritizing safety and security.

- Gotemba Natumatsuri Hokosha Tengoku (Gotemba pedestrian's paradise in summer)
- Gotemba Waraji Matsuri (Gotemba Waraji Festival)

Inquiry: Tourism division at (82)4622

- Fuji-san Summer Sports Festival
- Chichibunomiya Kinen Fuji-tozan Ekiden Kyoso Taikai (Chichibunomiya Memorial Mt. Fuji Ekiden Race)

Inquiry: Shimin Sports division at (82)4135

#### 5. Don't Be Fool by Texts Saying You Won Hundreds of Millions of Yen!

(Case)

You receive a text on your smart phone saying you have won hundreds of millions of yen, and you respond it. Then you receive another text for asking the registration fee of 10,000 yen to be paid by purchasing electric money at a convenience store and sending a picture of the electric money number to them. After that another payment order comes asking for a handling charge or duty fee etc, total payment around 1,000,000 yen. You pay it.

You don't receive your hundreds of millions of yen, so you try to contact them again hoping to get all of your money reimbursed.

(Approach)

Like this case if you respond to these messages, you are at risk of being asked for money or personal information. Even if you are told that you have won money by text or short message, don't trust it. Don't even open the text and delete it right away.

When you are in trouble, please get advice from the city consumer affairs center.

Inquiry: City consumer affairs center (Kurashi-no Anzen-ka) at (83)1629, fax (82)4333.

☆Translated by KH of GIA volunteers

**GIA Gotemba International Association**

Tel: 0550(82)4426 Fax: 0550(81)6439 E-mail: [gia@mail.wbs.ne.jp](mailto:gia@mail.wbs.ne.jp)